

Fobitro Injil Shorif 21 nombor sifara foela Fitor Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isar sahabi Hozrot Fitore (ra:) ou sohifa Ruman bashshair razdani Rum ʔaun taki leksoin, ou Rum ʔaunre mumin oʔole naforman Babil ʔaun ʔoia ʔakita. Tain nanan deshor maze sitria ʔaka Isaei imandar oʔolor gese siʔir aʔare leksoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 28–30 bosor bade ikan leʔa oise.

Zulum ar duk-mosibotor shomoe imandar oʔolre buz deoar lagi tain i sohifa leksoin. Ou shomoe zera Hozrot Isar ufre iman ansla, tara shadaron manshor gese ʔaʔta-moshkorar siz bonigesla. Erlagi Hozrot Fitore ou sohifar mazdi tarare shaosh zugaisoin.

Ou sifarar 2 ruku 5 aeato ase, “Tumra tan torika ʔobul ʔorae, tumrare zinda fattoror laʔan Alla Pak roibar fobitro kaba gor banani or. Erlagi Allai imam sab hishabe tumrare alada ʔori raʔa oise, zate tumra oula ruhani kurbandi deo, zeta Isa al-Mosir ʔatire Allae ʔobul ʔoroin.”

Ermaze ase,

- (1) Nazator asha ar fobitro oar daot *1:1–2:3 aeat*
- (2) Allar goror zinda fattor bonia zindegi ʔaʔao *2:4–25*
- (3) Zamai-bour lagi hukum *3:1–7*
- (4) Duk-koshʔor bade moha furushkar *3:8–4:19*
- (5) Gulamir beshe ʔezmot ʔoro *5 ruku*

¹ Allar fosond qora zoto bonda oqol Fonto, Galatia, Kappadokia, Asiya ar Bitunia desho sitria bin-deshi hishabe boshot qorra, tarar gese ami al-Mosir sahabi Fitore ou sohifaqan lekram. ² Gaibi baf Allae tan munshae tumrare fosond qorsoin ar Pak Ruhe fobitro qorsoin. Er uddesho oilo, tumra zate Isa al-Mosir baiddo o ar tan lou sitaia tumrare pak-saf qora oe.

Allae tumrare besh qori rohomot ar shanti dan qoroukka.

Imandar oqolor nazator asha

³ Hou Alla Pakor tarif ouk, zein amrar malik Isa al-Mosir Mabud ar gaibi baf. Tain Isa al-Mosire mora taki zinda qoria, tan moha doyae amrare noea zonom dan qorsoin, ete amra ek zinda asha fais. ⁴ Mani amra ola ek donor asha fais, ze don kunudin nosto oito nae, hara zibon noea takbo, ermaze qaraf kunta takto nae. Nazator i don tumrar lagi behesto raqa oise. ⁵ Tumra furafur nazat na faoa forzonto, Allai shoktie imanor mazdi tumrare hefazote raqa oise. Ou nazat tik kora oise, aqerator shomoe zair oar lagi. ⁶ Zudio qoe dinor lagi nanan zat forikkar mazdi tumra oqon duk-koshqo qorrae, ta-o ou nazator ashae to tumrar mon kushie bora. ⁷ Ou forikka oqol soler, tumra zen imane qati oqan forman qorar lagi. Ar Isa al-Mosir zair oar shomoe, tumra zanu tarif, gourob ar shomman fao. Ze shuna qoe oizae, ou shunareo agunit furia zasai qora oe. Ar tumrar imanor dam to ou shunar saiteo bout beshi, erlagi ou forikka soler. ⁸ Zudio al-Mosire tumra deqso na, tebou tumra tanre mohobbot qorrae. Ar oqono tanre souke na dekleo, kushi

oia tanre ekin korrae, i kushi to bashae koa zae na, ita kali behesti kushi. ⁹ Karon tumrar imanor ak̄eri fol fairae, ik̄ta oilo tumrar zanor furafur nazat.

¹⁰ Ze dua tumrar faoar kota, i befare bout age nobi okole bataisoin. Tara ou nazator befar zanar lagi bout kuz-kōbor kōrsoin. ¹¹ Tarar dilo al-Mosir ruhe ageu shakki dia koisoin, tanre kōsh̄to kōrte oibo ar bade tain mohima faiba. Nob̄i okole zanta saisl̄a, al-Mosir ou ruhe kun shomoekur ar kun halotor kota tarare zanaira. ¹² Oile Allae tarare dekaia disoin, tara zeta bataira ita dia tarar nizor kezmot na kor̄ia, tumrar kezmot korra. Asman taki faṭail Pak Ruh̄u dia, zera tumrar gese al-Mosir befare kush-kōbri toblig kōrsoin, tara tumrare nobi okolor kōtau zanaisoin. Firista okoleo ita befar zanar lagi kial̄i.

Fak-fobitro oar daot

¹³ Erlagi tumrar monre hozag koro ar nizore shamlaia raḳo. Al-Mosi zair oar bade ze rohomot tumra faibae, ou rohomoti nazat faoar lagi furafur asha loia tumra bar sao. ¹⁴ Tumrar agor obuz halotor karaf kam-kāz mafik zindeḡi kaṭaio na, borong Allar hukum manra aolad hishabe din kaṭao. ¹⁵ Zein tumrare daot disoin, tain zela fobitro, tumrao oula hoḳol sola-firat fobitro o. ¹⁶ Pak kitabo Allae koisoin, “Ami fobitro, erlagi tumrao fobitro o.”

¹⁷ Allae forteḳ manshor amol-noma dekia bisar kōroin, keuror mukor bae saia bisar kōroin na. Erlagi tanre zudi tumra gaibi baf ḁaḳo, te zotodin tumra ou duniat musafir halote taḳbae, otodin

tumra tanre ðoraia zindegı kaçao. ¹⁸ Tumra zano, tumrar baf-dada taki faoa beçama sal-cholonor fot taki, çoe oar zuça shuna-rufar laçan kunuta dia tumrare azad çora oise na. ¹⁹ Borong tumrare azad çora oise, al-Mosir moha dami lou dia, nıkut-niskolonko meçar baichchar lou dia. ²⁰ Dunia foeda oar ageu Allae tanre tik kori raksoin, oile ou hesh-mesh shomoe tain tumrar lagiı zair oisoin. ²¹ Allae enre mora taki zinda çori tulıa mohıma dan çorsoin ar tan mazdi tumra Allar ufre iman ancho. Erlagiı tumrar iman ar asha Allar ufreu ase.

²² Oçon hok-halali mania, tumrar dilre pak-saf çorso ar imandar bai oçol zebıa tumrar gese maear manush oisoin, te ami çoiram, tumra eçe-oinnore dile-zane maea çoro. ²³ Ze bis noşto oizae, tumrar zonom to ila bisor nae. Borong zeta noşto oe na, ota takiı tumrar noea zonom oise. Ou bis oilo Allar siroçalin zinda kalam. ²⁴ Allar kalamo leça ase,

Hoçol manushu gashor laçan,
 gash fulor laçan tara şhundur;
 gash hukai zae, fulo zori zae,
 ²⁵ çali Allar kalam roe siroçal.

Ar ou kalamu oilo kush-çobri, zeta tumrar gese toblig kora oise.

2

¹ Erlagi oınno manshor çeti çorar hoçol zat ku-motlob, sol-soturi, bonçami, ingsha, ar hoçol zat nindar mat-çota tumrar dil taki horai deo.

² Geda huruttaintor dudor fiasor laçan tumra

қаџи рухани дудор кiali о, ар ou дуд қаia қаia зану тумра боџо oia nazat fao. ³ Malik Isar meherbanir moza to тумра faisou.

Allar goror zinda fattor

⁴ Te тумра tan gese ao. Tainu oila agor nobi oқolor қоa hou “Zinda fattor”, ze fattorre manshe dam dise na, oile Allar gese ikта moha dami ar fosondor fattor. ⁵ Ar тумра tan torika қобул қоrae, tumrareo zinda fattoror лақан Alla Pak roibar fobitro kaba gor banani or. Erlagi Allai imam sab hishabe tumrare alada қоri рақа oise, zate тумра oula рухани kurбани deo, zeta Isa al-Mosir қатire Allae қобул қоroin. ⁶ Allar kalamo ase:

Huno, ami ekта moha dami fattor fosond қоrsi;
iktare Zeruzalemo ian куџи hishabe гарisi.

Ze zone tan ufre iman ane,
he kunumonteu shorminda oito nae.

⁷ Ar тумра iman anae, tumrar gese hou fattor moha dami oigese. Oile zera iman anche na, tarar belae kitabor ou қоtau қаte:

Raz-mestoir oқole ze fattorre beқama қоia falai
disil,
oқта diau goror ian куџи oilo.

⁸ Ar,

Ikта oula fattor, ze fattoro manshe ušta қаibo,
tarar asař қаia fořar қaron oibo.

Manshe Allar kalam mane na, gotikeu usta kae. Ita to tarar kofali dosha.

⁹ Oile tumra to ila nae, tumra oilae Allar fosond kora kandan, bashshai imamor dol, fobitro zati, tan afon proza. Tain tumrare andair taki nizor nuror foro daot kori anchoin, tan gunogan korar lagi. ¹⁰ Age to tumra Allar proza aslae na, oile okon oiso. Age tan maea-mohobboto faisao na, okon faisao.

al-Mosir nomunae zindegi katabo

¹¹ Bai okol, i duniat tumra musafir hishabe ami tumrare minot kori koiram, tumra shorilor bod kash taki basia ro, itae to tumrar ruhur bifokke zuddo kore. ¹² Zera Allare sine na, tarar maze tumra hok fote solo. Teu tara tumrare dushi koia ninda korleo, tumrar hoKol bala kam dekia kiamotor din Allar gourob korbo.

¹³ Tumra malik Isar katire manshor banail shashon-bebosta manio. Deshor razare manio, ein to deshor fordan. ¹⁴ Tan montri ar hakimre manio, oforadir shaza ar bala zonre furushkar dibar lagi tain erare raksoin. ¹⁵ Allar munsha oilo, tumra bala kam korla burbok manshor bekama mat-kota bond koro. ¹⁶ Tumra nichchoe shadin, ta-o naformanire guria rakar lagi i shadinota bebohar korio na. Borong nizore Allar gulam mono koro. ¹⁷ HoKol manshore ijot koro, tumrar imandar bai okolre mohobbot koro, Allare dorao ar deshor razare ijot deo.

¹⁸ Ar barir gulam okolre koiram, tumra munibre ijot deo ar tarar kotat ro. Ze munib bala ar doyalu, kali zen tarar kotat taktae, ila kunta nae. Oile zera kotu bebohar kore, tarar

kotato ro. ¹⁹ Ola keu zudi kamoka duk-koshto fae ar Allare mono rakia ita shoiijo korilae, te furushkar faibo. ²⁰ Oboshsho oforador lagi mair kaia tumra zudi shoiijo koro, te tarif korar kunta ase ni? Oile bala kamor lagi tumra zudi koshto faiao shoiijo korilao, te ita Allar dorbaro tarifor lak, ²¹ Allae tumrare otar lagiu daot disoin. Al-Mosieo koshto shoiijo korია nomuna deka-soin, te tumrao tan faor tale tale solo.

²² Tain kunu guna korsoin na,
tan muko asil na kunu sol-soturi.

²³ Manshe tanre gali dileo, tain firia gali disoin na. Koshtor shomoe er bodla loiba koia dorboeo deka-soin na, borong zein hok bisar koroin tan ato nizore shofi disoin. ²⁴ Tain nizor shoril dia amrar gunar buza boisoin gasor tukrar solibo, zate gunar babote amra moria hari, pakforezgarie zinda roi. Tan shorilor kacha-sirae tumrar shifa oise. ²⁵ Age to tumra be-fote zaoa merar lakan aslae, oile ze rakale tumrar dilor deka-huna koroin, okon tan geseu firia aiso.

3

Zamai-bour lagi hukum

¹ Olakan, zamair goror hokol bouaintore koiram, tumra zarzir zamair kotae solo. Zudio kunu kunu zamaie Allar kalamre dam dey na, ta-o tumrar sal-cholone zanu tarare al-Mosir bae tania ane. Teu i befare tumrar ekan kotao mata lagto nae. ² Tumrar fobitro zindagir halot dekia, ar Allar dor-kofe sola dekia tara nizeu

aibo. ³ Nanan nomunae hazi-faři solor kufa bandia, shuna-rufar goena lagaia, ar dami dami kafor findia nizore hazanit roio na. ⁴ Borong ze shundor kunudin nořto oito nae, hou nomunae sola-fira ar shantir kaıslot dia nizor dilre hazao. Allar nozoro otau to moha dami. ⁵ Tik olađan agor zomanar allaoala beřinte, Allar ufre borosha řoria zamair baiddo roia nizore hazaita. ⁶ Hozrot Ibrahimor bibi Saerao tan zamair baiddo asla ar tanre munib řoia řakita. Tumrao manshore na řoraia zudi nek kam řoro, te ođtau forman oibo, tumra bibi Saerar zoiggo aolad.

⁷ Ar zamai ođolreo řoıram, tumra bibek-buddi řařaia bour loge solo. Tarao to tumrar logor řomzur manush ar Allar rohomotor dan hishabe tarao tumrar loge zindegi faıbo. Erlagi tarare ijgot deo, zate Allar dorbaro tumrar munazat beķama na zae.

Nek kamor lagi duk-koshřo řoro

⁸ Heshe hođolre řoıram, tumra hođol ek-dila o, eķe-oınnor duke duki o, baiaıntore maea řoro, doyalu ar norom dilor manush o. ⁹ Oınnar bodla oınnae řorio na, ķeu gali dile firia gali dio na. Borong tarar lagi dua saıo, ola solar lagiu Allae tumrare daot disoin, ila řorle tumra rohomot faıbae. ¹⁰ Zela Zobur Shorıfo ase,

Ze zone shuki zindegi řařaito sae
 ar shudin deķar asha ķore,
 he bad ķota taki tar zıfrare,
 sol-soturi taki řuřre shamlauk.

¹¹ Bad ķam taki firia bala ķam ķorouk,

shantir ashik oia er ҡore ҡore rouk.

¹² Forezgaror ufre to Mabudor nozor,
tarar dua hunar lagi tan ҡan ҡara,
oile bad ҡam ҡorror ufre,
Malik-Moular bod nozor.

¹³ Tumra zudi bala bala ҡamor ashik o, te ҡe tumrar ҡeti ҡorbo? ¹⁴ Forezgarir fote solar lagi zudio tumrar ҡoshto oe, ta-o tumra mubarok. Ar tumrare zetae dor deķain itare doraiio na, ostir oio na, ¹⁵ borong al-Mosire nizor dilo malik hishabe ҡobul ҡoro. Tumrar asha-borosha zudi ҡeu zanto sae, te tar zuaf dibar lagi hamesha zuit roio. ¹⁶ Oile i zuaf norom shure dio. Tumrar dil saf rakio, Isaei ummot hishabe zera tumrar bala sal-cholonor ninda ҡore, tara zanu shorminda oe. ¹⁷ Bod ҡam ҡoria ҡoshto faoa taki to, Allar morzi oile nek kam ҡoria ҡoshto faoa bout bala.

¹⁸ Mono rakio, amrar gunar mafir lagi al-Mosieo eķbar ҡoshto ҡorsoin, naformanre basanir lagi hou forezgar zone zan disoin, am-rare Allar dorbaro fosanir lagi. Shorile tanre mara oisil, oile ruhe zinda ҡora oise. ¹⁹ Ar ruhe tain bondi ruh oķolor gese gia toblig korsoin. ²⁰ Ou ruh oķol to Nuh nobir zomanar obaiddo manshor ruh. Tan zaz bananir shomoe, Allar lamba soborgarir ҡalo era obaiddo roisoin, ou zazo uķia ҡali aţzon manshe gozobi fani taki zan basaisil. ²¹ I fani oilo al-Mosir name torikabondir eķta nishana, zetae oķon tumrar zan base. Torik-abondie tumrar shorilor moela saf oe na, ҡali Allar dorbaro saf dilor shae dey. Hozrot Isa al-Mosi mora taki zinda oia uķae tumrar zan base, ²² tain behesto gesoin ar Alla Pakor ҙain galar

tokto boat asoin. Asmanor firista oqol, qemotar malik oqol ar raza oqol tan odine asoin.

4

Allai donor qazanchi oia qezmot qoro

¹ Al-Mosie nazor shorilo qoshto shoiijo qorsoin qori, tumrar dilor babreo olaqan qoro. Shorilo zar qoshto oise, he to gunar zalo bondi roise na. ² Erlagi he zotodin duniat ase, otodin bod qaishe na solia qali Allai munshae zindegı qatae. ³ Allare zera sine na, tarar laqan tumrao age zina-bodmaishi, mouz-furti, matlami, hoi-hulla ar zogoinno murtifuza qoria din qatitae. ⁴ Oile oqon tumra tarar loge oia olaqan beshamal naformani qorrae na dekia, tara taijjub bonia tumrar ninda gaira. ⁵ Ta-o zein zinda ar murda oqolor bisaror lagi zuit asoin, tara tan geseu hishab-nikash dite oibo. ⁶ Erlagiu murda oqolor geseo kush-qobri toblig kora oisil, zate manush hishabe tarar shorili bisar oileo, ruhani zogoto tara Allar laqan zinda roin.

⁷ Oqon to hokkoltar hesh shomoe aichche. Erlagi tumrar monre tik koro, nizore shamlaia raqo, zate munazato kamiab o. ⁸ Ashol qota oilo, tumra eke-oinnore dil taki mohobbot qoro, qaron maea-mohobbote bout guna guria raqe. ⁹ Kunuzat bitishna na deqaiia, tumra eke-oinnor memandari qoro.

¹⁰ Allar ges taki zein zelakan niamot faisio, ou donor qati qazanchi hishabe itare eke-oinnor qezmoto lagao. ¹¹ Qeu zudi toblig koroin, te ou laqan qoroukka zate buza zae, ita Allai buli.

Ar zein kezmot qoroin, ein Allar deoa bol-shoktie kezmot qoroukka, zate hokkoltatu al-Mosir usillae Allar tarif oe. Tarif ar kudroti kemota hor-hamesha tanu. Amin.

Isaei imandar hishabe koshtobug

¹² Bai oqol, tumra oqon zibon-moron forikkat foria taijjub oio na, mono qorio na ita asanok kunta goter. ¹³ Borong tumra zen al-Mosir koshtor bagi oirae qori kushi qoro, zate tan mohima zair oar shomoeo tumra amud-furtie kushi-bashi kortae faro. ¹⁴ Al-Mosir namor lagi tumra zudi bejjot o, te tumra nek-kofali. Qaron Allar mohima-ala Pak Ruh tumrar ufre ase. ¹⁵ Tumrar mazor qeu zanu suri, kun, ba kunuzat oforadi hishabe, emonki foror qame nak golaia koshto na qorouk. ¹⁶ Oile qeu zudi Isaei imandar hishabe duk-koshto qore, te he shorminda na ouk, borong Isaei forisoer lagi Allar tarif qorouk. ¹⁷ Bisaror shomoe aichche, ar Allar fosond qora bonda oqolrediu bisar shuru oibo. Ita zudi amrar maz takiu shuru oe, te zera Allar kush-qobri manche na, tarar dosha kilan oibo? ¹⁸ Allar kalamo ase,

Allaraia manshor zanor sodma oile,
gunagar ar be-dine muk lukaibo kuai?

¹⁹ Oile Allar morzie zera duk-koshto qorer, tara nek kam qori qori nizor zanre hou hok-halal foeda qorrar ato shofi deuk.

5

Gulamir beshe kezmot qoro

¹ Oḱon zomator murobbi oḱolre ḱoiram, amio to eḱzon murobbi, ami nizor souke al-Mosir duk-kosḱto deḱsi, ar tan ze mohima zair oibo, ou mohimato shorik oimu. Ami minot ḱori ḱoiram,
² Allai ze meḱar fal tumrar aotae asoin, erar raḱali ḱoro. Tarar imamoti ḱoro, ḱora lagbo ḱori na ḱoria ba duniabi labor ashae na ḱoria, kush dile ḱoro. Allae to ola imamotiu asha ḱoroin.
³ Tumrar aotae zera ase, erar ufre musoddori ḱorio na, borong falor raḱali ḱoria tarar gese nomuna bono. ⁴ Teu hou fordan raḱal Isae zebła duniat hirbar toshrif anba, ou shomoe tumra furushkar hishabe ola eḱ zoeor mala faibae zeta kunudin binash oito nae. ⁵ Ou laḱan zuan oḱoleo tumrar murobbire mania solo. Gulamir beshe hoḱoleu eḱe-oinnor ḱezmot ḱoro, zela Allar kalamo ase,

Allae ohongkarir birudde taḱoin,
 norom dilor manshore rohom ḱoroin.

⁶ Erlagi Allar ḱemotar samne tumra noto o, teu shomoe moto Allae tumrare usa ḱorba. ⁷ Allae to tumrare loiau sinta ḱoroin, erlagi hoḱol sinta-babnar bar tan ufre dilao.

⁸ Tumra nizore shamlaia raḱo ar hushiar o. Ḳaron tumrar dushmon Iblise gorzon ḱorra bagor laḱan, tumrare ḱailito ḱori ḱaf doria gurer. ⁹ Erlagi imane mozbut roia tar mukabila ḱoro. Tumra to zano, duniar hoḱol zagat tumrar imandar baiainte eḱoi laḱan duk-kosḱto ḱorer.

¹⁰ Rohmanur rohim Alla Pake tumrare daot disoin al-Mosir loge oia tan sirostaei mohimar bagi oar lagi. Tuḱa ḱoedin duk-kosḱto ḱoria

harle, tain nizeu tumrare țik-țak korba ar tir rakba, tumrare boloban țoria mozbut kuțir ufre țara țoraiba. ¹¹ Tan raz-țemota hor-hamesha zari rouk. Amin.

Shesh țota

¹² Ou sițikan ami Silas mohrir sabredi kub țom țotae tumrar gese lețaisi, ami tanre hok-halal bai mono țori. Ami sairam Allar țas rohomotor ou shakki hunia tumrar shaosh bațouk, ar tumra ono tir oia ro.

¹³ Allae tumrar loge zerare fosond țorsoin, hou Babil țau nor mumin oțole tumrare salam zanaira, ar amar dormor fua Markuseo tumrare salam zanaira. ¹⁴ Tumra ețe-oinne mohobbote golagoli țorio. Tumra zera al-Mosir afon zon oiso, tumrar ufre shanti nazil ouk. Amin.

Sylheti New Testament (Latin)
Sylheti: Sylheti New Testament (Latin) New
Testament+

copyright © 2014 Ahle Kitab Society

Language: (Sylheti)

Contributor: The Seed Company

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022
2eb27397-6d35-5c13-b811-aecd7920507c